

Porównanie tłumaczeń Przysłów 2:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo ku śmierci chyli się jej dom, a jej szlaki ku duchom zmarłych,* (1)

1) Być może: Bo w śmierci pogrąża się jej droga,/ w cieniach zmarłych jej szlaki. Zamiast jej dom, בֵּיתָהּ betah), ścieżka, נֶתִיָּוָהּ (netiwa h), wg G: przy śmierci bowiem stoi jej dom i przy Hadesie z duchami zmarłych jej ścieżki, ἔθετο γὰρ παρὰ τῷ θανάτῳ τὸν οἶκον αὐτῆς καὶ παρὰ τῷ ᾧ μετὰ τῶν γηγενῶν τοὺς ἄξονας αὐτῆς.